

світають
К УКРАЇНЦІВ
МІНІСТРАЦІЯ І ДРУКАРНЯ
ВОВОДИ"

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINSKYI SHCHENNIK UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.50.
Статті підписані їх авторами, не мусять відповісти редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Вічна перемога

„Де ж, смерте, твоє перемога? Де ж, смерте, твоє жало?“ (І Кор. 15-55), — з такими словами звернувся апостол Павло, стоячи над розкритою домовиною розп'ятого і вже воскреслого Христа. І жінки, які прийшли оплакувати Розп'ятого за гріхи людства, в ім'я прощення гріхів, почули ангільський голос: „Не бітєся! Ви розшукуєте Ісуса Назарянина, Розп'ятого? Він воскрес, Його нема тут. Ось місце, де були Його поклали“ (Мар. 16, 6-7).

Християнський світ повинен постійно студіювати Христову науку. Великі правди християнського вчення підтверджують щоденне життя, бо вони — вічні. Це ж не гравітація, який опинився перед судом, можна звернути запитання: „Де твоя перемога?“ Таке ж запитання можна поставити і до тих земних правителів, які нехтують людськими, народними природними і Божими правами: „Де ж ваша перемога?“ Чи можна зарахувати до перемог союветсько-большевицького режиму ув'язнення отих понад 200 новітніх українських мучеників у Мордовії? Ні, вони — це програ оккупативного, беззаконного режиму в Україні. Оти молоді люди, шукачі правди, хоча за гратами в'язниць — вони є переможцями, бо в шуканні правди виступили проти зла так, як учив Спаситель, відверто і безстрашно.

Якщо будемо згадувати про найбільшу подію в історії людства — Воскресіння Христове тільки перед Великоднем та під час цього найбільшого християнського свята, то це не буде свідченням про наше справжнє поєднання із Воскреслим. Тим часом науковці світу, навіть матеріалісти, прийшли до висновку, що в природі нічого не зникає. Енергія лише перетворюється в іншу енергію. Людська душа, ота найбільша відміна від усього іншого в світі, наділена безсмертям. Гине тіло — не гине душа. Ісус Христос доказав це своїм Воскресінням, і тоді в нього увірвалося навіть невірні. Це було майже 2000 років. Від того часу сталися незвичайні зміни, але ніхто не зміг ввести нічого нового у філософію людського життя. Навіть комуністи запозичили багато гасел із християнського вчення, спотворивши його.

Після Воскресіння Христа людина може жити і творити, бо вона пізнала, що життя не закінчується із земною смертю. Христос Воскрес!

Щоб веселі були свята

Як паска на Великдень чи кутя на Різдво, так і взаємні побажання „веселіх свят!“ належать до світських традицій багатьох народів. Побажанням веселих свят кімчасно у великодньому часі наші розмови і листи, з цим побажанням звертаємося ми до рідних, приятелів та знайомих, посилавши їм святючі карточки чи вміщуючи відповідні оповістки в газеті — все для веселих свят!

Очевидно, що самих тільки побажань ще далеко не вистачає, щоб свята справді були веселі, як і взагалі ніщо в світі, жадні скорби, успіхи, слава не дадуть справжньої і тривалої радості, якщо людина не матиме її в своїй душі, в своєму серці. Справжню радість, справжні „веселі свята“ може дати тільки те, що означає і символізує Воскресіння Христове — віра в Бога та надія на воскресіння і життя вічне, що його можна досягнути тією вірою та християнськими чеснотами.

Недавно перед Великоднем багато американських газет передрукували ті частини з книжки покійного президента Давида Д. Айсенгавера, в яких він говорить про свою релігійність. Д. Д. Айсенгавер виріс і виховався в домі релігійних батьків, уже в своїй юності він пережив чужою молитви, коли лікарі вирішили були ампутувати йому ногу. На це він не погодився, разом з батьками та братами молився і — видужав. Описав впродовж усієї своєї кар'єри на найвищих становищах альянського полководця під час війни та Президента Америки він не вніс ані одного рішення, щоб перед тим тихою молитвою не попротавити Божої допомоги. Цей один з найбільших державних мужів історії згадав, як у різних обставинах, зокрема в днях війни, в обличчя смертельної загрози підносили очі до неба люди навіть із найбільш закам'янілими душами.

Не може бути більшої радості від тієї, що її приносять Великдень. Аби тільки ми її, ту великодню радість, збагнули, в неї повірили і нею жили.

**ТВОРИ СЛУГИ БОЖОГО МИТРОПОЛИТА
АНДРЕЯ ШЕНТИЦЬКОГО**

Як 15-й том Праць Українського Богословського Наукового Товариства з'явився друком „Пастирські листи Слуги Божого Митрополита Андрея Шентицького“? В першому томі надруковано 13 пастирських листів, які обіймають час від 2-го серпня 1899 р. до 7-го вересня 1901 р.

У „Передмові“ Постулятор справи беатифікації канонізації Слуги Божого Андрея Шентицького о. Михайло Гринчишин, ЧНІ, пише, що до беатифікаційного процесу, який почався 5-го грудня 1898 р. в Римі, потрібно перестудіювати всі писання і твори Слуги Божого. „Те, що інші про нього писали й пишуть, до деякої міри суб'єктивне. Але у власних його словах бачимо його самого, його апостольське серце, силу й глибину його проповідного розуму, його християнську любов, що обіймала всіх, своїх і чужих, його духовне „я“.

Перший том Творів Митрополита Андрея Шентицького складається з двох частин: „Введення“, яке написав Анатолій Марія Базилевич (ст. В-237) і 13-х „Пастирських листів“ (ст. 238). Автор слушно вважає, що треба видати твори Митрополита Шентицького не тільки з огляду на беатифікацію, але й тому, що „на наших очах пропади й пропадають деякі його твори, які перешкоджають, що були донедавна нам доступними“.

Автор „Введення“ А. М. Базилевич простудіював усі твори Митрополита, поділив їх на основі їхнього змісту і визначив три періоди: перший період охоплює роки 1899-1914; другий — 1921-1927 рр., це значить до п'ятого Велеградського Конгресу, в якому Митрополит брав участь, і до написання „Свідчення і західної ментальності“ (1927); і третій період — від закінчення більших уїнь вихідних і конференцій в Західній Європі, значить роки 1928-1944.

Багато літературна спадщина Митрополита Шентицького. Слуга Божий Андрей не тільки дбав про душ довірену йому пастви. Він цікавився також і їхнім життям, як це побачимо з пастирських листів, які надруковані в цьому першому томі. Він дуже добре орієнтувався в політичному й економічному житті свого народу, як це видно з його характеристики галичан, а також „яких кілька поколінь всі справи Батьківщини обертали довкола загублених і які привикли до якоїсь тишоти, яка не дає їм правильно судити про дуже широкі видокруги“.

* Цей перший том „Пастирських листів“ вийшов як перший том Творів Митрополита Андрея, яких має бути 17-18 томів. Самі „Пастирські листи“, надрукований томів по 250 сторінок і кожного. Перший том „Пастирських листів“ надрукований в Торонті 1965 р., має стор. В-237 плюс 238.

**ЧИ СПРАВДІ ПОМИЛНА
СВЯТОГО НИРИЛА?**

Тим то та мова, як можна припускати, у княж часи це не була перешкодою в розвитку русько-української літератури. Про це можна свідчити твори з того часу, написані на високому рівні. Це принає і п. П. Феденко, згадуючи про тому „Слово о полку Ігоря“, „Галицько-Волинський літопис“ і „Слово о законі і благодаті“ київського митрополита Іларіона. Однак п. Феденко послабляє цей аргумент завагою: „Де все добре, але ті твори потопіють у масі убогого змісту і формально писарського матеріалу“.

З цієї заваги не знати, чи й автор мав на думі всі писання церковнослов'янською мовою аж до кінця XVIII ст., чи тільки писання княжого доби. Слід відмітити, що з княжих часів маємо дуже незначне число маловартісних писань, натомість догадуємося, що цінних творів можемо ще додати „Повість временних літ“ і інші літописи, „Поученіє дітям“ кн. Володимира Мономаха, „Патерик“ тощо. Проф. Д. Чижевський, з'ясувавши значення літератури стародавньої доби, зазначив: „Краса та принагідність багатьох творів XI-XIII вв. є об'єктивний факт“ („Історія української літератури“, Нью Йорк, 1966, 240 стор.).

Отже, як бачимо, в княжій добі церковнослов'янської мови не стояла на перешкоді в розвитку літератури, а може навіть і сприяла їй.

Тяжко — якщо в Західній Європі латинська мова не припинилася до написання країн творів, як українська література княжих часів, то можна поважно сумніватися, чи грецька мова могла б досягти того в Русі-Україні. Зрештою, якась кількість людей в Україні знала в той час грецьку мову. Проф. Д. Чижевський пише: „Однак, знання грецької мови не було так загальним, як це часто гадають, про це свідчать хоч би численні переклади, зроблені аж до XIII ст. на Україні. Та все ж вона залишилася мовою невеликої кількості фахівців. Ці кола в XIV ст. зменшилися“ (Цитов. твір, стор. 211). Перекладна література мала к о р и с н и й вплив. „Вона дала надзвичайно багато для розвитку літератури оригінальною: мова, стиль, композиція, зміст останньої дістали численні продуктивні спонуки від перекладної літератури. Цей вплив був значний навіть у сфері народної поезії, поетичності про неї можна судити“ (Цит. твір, 43 стор.).

Отже, і грецька література не була замикає для української літератури княжого доби.

У наступні сторіччя

Трохи інакше було в наступні сторіччя, починаючи з XIV ст. В той час жива народна мова значно віддалася від церковнослов'янської, справу трахи погіршив

**„СКВЕР ТАРАСА ШЕВЧЕНКА“
У ПАРИЖІ**

Закінчення на стор. 1-й

заль, якого був замовлений обід для французьких гостей та представників українських установ. Не бракувало прихильників гостей, серед яких бачили ми мастрів Гріценка з дружиною, інж. Пащенко з Тулою, д-ра Фостуна з Англії, о. Коржана з Німеччини, о. Бачинського, доктора С. Вожики з Бельгії та інших. Гарна обстановка, гарне готель, як і вишукані страви та вина, коштували досить дорого. Проте, цей видаток треба було зробити у відяку тим білим кружкам з посеред французів, які так прихильно до нас ставилися.

Коли бенкетовці, яких уміло розбісила пані Леся Вирста переплітаючи французький, український, заспокоїли голод і спрагу, почалися тости. До речі, наші люди нарікають на цю невідому частину товариських зустрічей, забуваючи, що „не хлібом славимся...“ Французів їх радо слухають, — може тому, що їхні тости короткі й дотепні...

Перший підняв тост наш Володимир Кир Володимир. Оце вже вдруге доводиться йому бути на іменуванні, бо кілька років тому був у Тулозі, де одна з вулиць дістала назву „Україна“. Там теж це свято пройшло гідно і спокійно. Далі згадав Володимир, що такі велеріччя Франції, як Володимир і Де Голль, прекрасно розуміють українську свободу, домілюють. Перший відомою фразою про те, що „українці завжди прагнуть волі“, а другий під час свого побуту в Києві ствердив, що Україна і Франція будуть тисячолітні за якими завдяки Анні Ярославні — королеві Франції. Сквер Тараса Шевченка, мовляв Володимир, буде великим підбадьоренням для українців у асьому світі та в Україні. Тож хай живе Україна і наш поет — Тарас Шевченко!

З черги промовляв п. Ж. Гарні, тепер уже не офіційно. Почав словами „Марсельєз!“: „дені, слави народі, бож ми на те п'ять років опільно працювали. Зокрема, — сказав, — треба відзначити а прохолом залу д-ра Вирсти — і тут уся зала оплесками сприйняла похвалу для нашого голови. Та інакше і не могло бути, — продовжував, — адже Париж — столиця свободи! І врешті треба українцям подякувати за їхню ласкавість улігшити мені мось копільне завдання — ви знаєте, що я маю на думці. (Присутність „дипломатів“). Будуть певні, що я завжди до вас прийду, коли мене запросите.“

О. Протоспівітер Бачинський передав благословення від Владислава Мстислава і подякував урядові Франції за Сквер Шевченка в Парижі. „Наша діяльність у світі, — сказав, — підсилює мораль нашого народу в Україні, а прихильність Франції до наших змагань причиняється до миру в світі“.

Ів Гандон, голова Пен-Клубу Франції, говорив з великим літературним хистом про те, що саме напередодні відбулися збори французької секції, на яких прийнято хартію про свободу вилову. „І коли ви, українці, говорите про волю, то з цим серцем з нами! Бо ми не хочемо, щоб наші письменники ховали свої твори в халеву...“ Тарас Г. Шевченко писав: „не закривай душі наша, не вмирай воля!“ — отож цього саме я бажаю вам і вашій батьківщині!“

П'єр Буфане, повноважний міністер і директор ОФПРА сказав, що „бачив Київ та музей Шевченка, тому мені близький аспект цієї людини. Я маю честь репрезентувати емігрантів, у тому числі й українців, що творять „мандіф коммоноту“ (чужою громадою), тож я щасливий, що тут між нами. Хай живе Україна!“

Монсеньор Декань, заступник паризького архієпископа та опікун католицького свідомого обряду, виступив наперед з анекдотом: коли в старовинному Римі левові жарили християн на арені, траплялося так, що один християнин шепнув щось на вухо левові, і той його поминав. Здивований імператор помілював приреченого, але запитав, що шепнув їй левові. На це відповів приречений: „Я сказав йому, що після бенкету завжди бувають тости“... Поперевдивши ось так, о Декань закінчив свій тост похвалою Мисій Раді за вірність, а українцям вказав на таке місце в творчості Шевченка: „борітеся — поборете!“ — так, як ви боролися з трудностями біля скверу, і — переможемо!“

Останнім промовляв д-р Аристид Вирста. Зворушений висловами подяки і призначення, він у свою чергу подякував французам за підтримку та українцям за співпрацю, проте перша подяка, сказав, належить Господу Богові за те, що все добре пішло.

Після цього голова з'їзду французьких гостей брощуру п. н. „Сквер Тараса Шевченка“. Учасники бенкету деякий час провели в розмовах, а згодом поділися до залу „Корто“ на кінцевий етап святкування.

**ЛИСТ ТВОРЧОЇ МОЛОДІ
ДНІПРОПЕТРОВСЬКОГО**

(3)

Разом із цим виникає питання: невже лише на товаришів-росіян не впливає буржуазна ідеологія? І що це — їхня національна виключність? Чим же тоді пояснити той факт, що у нашому місті не критиковано публічно (не говорячи вже про адміністративне покарання) жодного представника російської творчої молоді за аналогічні українській молоді „збочення“, і які повинні були б називатися „впливом гнилої ідеології руського великодержавного буржуазного шовінізму“? А що такі збочення є — це ні для кого не є таємниця — спробуйте лише не тільки вдома розмовляти українською мовою! Спробуйте і ви почуєте: „а мене

варварському, якщо не бандитському перенесенні могли легендарного кошового Січі Запорозького Івана Сірка. Лише про найпристосованіші операції цього „перенесення“ писала в одному із своїх безневних номерів „Літературна Україна“. Так, сором'язливо було замовчано, що робилося це перенесення, як і всі бандитські виходи, вчоті, що поспіхом останки полководця зі світовим ім'ям було зібрано в брудний мішок (так ніби то була „картонка“) й до ранку в такому стані зберігалися в чулані невідомого призначення. А людям, яких обурювало таке діяння не українським, названа співробітниця (не дарма ж вона науковець!), „відірвала“: „А ви знаєте, що он був вразом руського народу“.

А чи люблять, товаришко Крилова, українців і український народ російські царі та їхні посланці — для ордакатог і поведовачів, проти яких, зрештою, і виступав Сірко? Та, мабуть, саме вони (за Криловою) репре-

зентують великий російський народ! І чи не тому Іванам Грозним, Петрам Першим, Катеринам Другим, Суворовим і Ко височіють пам'ятники, в багатотомних романах та багатосерійних фільмах прославляється їхній колоніальний розбій, азійське варварство і деспотизм? І ніхто не скаже, що вони лютою ненавистю ненавиділи українців, татарів, білорусів, поляків, грузинів і т. д.

Чому ж тоді в Дніпропетровському історичному музеї серед багатьох речей експонується й карета, в якій приїждив відомий українкожер — імператриці Катерині Другій супроводжували її скурвлену величність у подорожжю остаточно приборковану Україною? Чому стіни музею прикрашають численні портрети різної руки вельмож та завоєвувальних катерининської доби, а на портрети, скажімо, Івана Сірка чи останнього військового писаря Запорозької Січі, засновника двох найбільших і найкрасивіших парків на

шого міста, м'яко кажучи, не знайшлися місця?

До того ж різні перелякані люди, як, наприклад, редактор „Зорі“ П. Орлик, публікують провокаційні, виступи КДБ чутки, що „український націоналізм найновіше виявляє себе під маскою захисту української старовини“. То як же бути з цим зливом матеріалів на захист російської старовини в російських виданнях „Комсомольська правда“, „Советская Россия“, „Літературна газета“, „Огонек“, „Советский Союз“, „Наука і життя“ і т. д.?

Що ж тоді за такими чутками — націоналістичне каздропство чи мародерство держиморди — великодержавного шовінізму, про який у нас не прийнято висловлюватися вголос, поблякрий божє, не образити родину свого народу? Яка слезоточлива вичіпність! „Націоналістична опасність“ чи національний нігілізм і здиґачива, що межує з духовним бандитизмом цивілізованих гангстерів? — ще раз

запитусмо авторів та поширювачів подібних чуток.

Ми, передава „українська мова, виховувалася в радянських школах і вузах на творах Маркса й Леніна, Шевченка й Добролюбова й усвідомлюємо, що історія — безперервний процес розвитку людства й усе передові, прогресивні в цьому розвитку гідні вивчення, поваги й шанси прийдешніх поколінь. Наступні епохи на шляху до своїх високих і гуманістичних ідеалів черпали й черпають все краще, що було в минулому.

Тому нам дорога й Запорозька Січ як Карл Маркс у своїх „хронологічних нотатках“ називав козацьку республіку, і пам'ятники минаушнім, нехай то будівля церковної архітектури чи козацький курінь, за шанування та збереження котрих так вагомо бореться Гончарів „Собор“.

Наклепник Г. Дітяренко в уже згаданій статті „Я бачу життя не таким“ запевняє, що у нашій країні пам'ятники охороняються, як і в одній країні світу. Що

ж нам важко заперечити. Справді ж бо, в нас пам'ятники охороняються... варварському, як у жодній країні світу. Тільки на Дніпропетровщині за останні роки знищено майже всі пам'ятники церковної архітектури під гаслом „боротьби з релігією“. Позаминулого року в селі Сурсько-Литовськом зрівняно динамітом, мавуть, уже остаточно на Дніпропетровщині сільську церкву. Не уникли плондрівань залишки відомої Колдаської фортеці й козацька старовинна козацька церква, зруйновано одну в селі роді будівлю — курінь козака Білого в Нікополі. Покровський Січову церкву, що її малював Тарас Шевченко, пам'ятник запорозького Л. О. Глобі в Дніпропетровську, напіва зруйнований стоїть Преображенський Собор відомого російського архітектора Захарова і т. д.

У перспективному плані монументальної пропаганди в місті Дніпропетровську ви не знайдете й близько імені видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І. Гліньці та іншим.

Шановні товариші, полоніть, будь ласка, нам, про яку „націоналістичною опасністю“ базикають свідомі й несвідомі „друзи“ українських видатних українських діячів минулого, таких як: засновника Дніпропетровського історичного музею О. Поляка (на будинку по вул. Фулича, в якому він жив, до цього часу не встановлено меморіальної дошки), академіка Д. Яворницького, письменників І. Мажари, О. Стороженка, В. Сосюра, О. Довженка (їх життя та діяльність в тій чи іншій мірі пов'язане з Дніпропетровськом або Дніпропетровщиною), засновника Дніпропетровського українського театру ім. Т. Г. Шевченка, Леся Курбаса, одного з найвидатніших революціонерів більшовиків, організаторів революційної боротьби в Катеринославі, соратників В. І. Леніна, Миколи Скрипника. Знає наше місто збагачення, що одним пам'ятником М. Горькому, пам'ятником О. Матросову, пам'ятниками Чайковському й І.

Христос Воскрес!

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

бажає

ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І РОДИНІ
здоров'я, щастя і задоволення**Д-р Галина
Носковська-Гірич**НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям та Друзям
— пересилає —**д-р Василь Ніналь**
з Родиною**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**Рідним, Приятелям та Знайомим
З ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —

Д-р Марія Ярославська
ДЕНТИСТ782 West End Avenue — New York 25, N.Y.
Tel.: MO 2-5181Рідним, Друзям і Знайомим
щиро**ХРИСТОС ВОСКРЕС
ВЕСЕЛИХ СВЯТ**

— бажають —

д-р Юрій і Віра Кушнірі
з донями Лесею і Мартусею

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Веселих та Щасливих Свят
Рідні, Знайомим та Шановним Пацієнтам

— бажає —

Д-р Юліан Гной
з Родиною

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні і Знайомим

— бажають —

д-р Олекса Ляшківський
з Рідною**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

— бажають —

д-р Віталій Богданів — з родиноюЗ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рідним, Приятелям і Знайомим

— бажає —

д-р Василь ТрухлийЗ ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

Д-р Климентій і Ольга Стефанія
Рогозинськіта
Д-р Юрій Срібний**Веселих Свят!**ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНИ, ДРУЗЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Володимир і Марія ВІРЩУКИ з Родиною
Мельсала, Н. Дж.З НАГОДИ ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
усім нашим Приятелям і Знайомим

— складаємо —

сердечні бажання усього добра і віри
в перемогу Правди**Ліда і д-р Роман Смики**
з Мамою і Синами

Великдень 1969

Кол Ситі, Іллі.

Рідні, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

бажають —

Д-Р МИКОЛА і ТЕТЯНА ТИМНЯК**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**Веселих і Щасливих Свят Христового Воскресіння
Рідні, Приятелям, Знайомим і Друзям „Лісовим
Чортам“ пересилають з Кореї**Д-Р ОСТАП і ВІРА ТЕРШАКІВЦІ**НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересилають

РІДНІ, ТОВАРИЩАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ**Д-р Маркіян і Янка**
Мігоцькі з дочками

Clifton, N.J.

РІДНІ, ДРУЗЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

д-р Борис Филиппач

з РОДИНОЮ

Пассейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

Христос Воскрес!

Рідні, Приятелям та Знайомим

щиро побажання

Веселих Свят

пересилають

д-р Богдан і Марія
Макарушки з Дітьми

Бруклін, Н.Я.

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Знайомим

— бажають —

д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі з РодиноюРІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

д-р Надія і інж. Ігор Кмети
з Родиною**Dr. and Mrs. Walter Baron**
WISH EVERYONE
A VERY HAPPY EASTERЗ НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
усім нашим Рідним, Приятелям і Пацієнтам

— бажаємо —

РАДІСНИХ І ЛАСКИПОВНИХ СВЯТ
Христос Воскрес!**Д-р і М-ні Валтер Барон**
AMERICAN-UKRAINIAN DENTIST

119 East 10th Street — New York, N.Y. — GR 7-3016

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ
і ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

д-р Мирослав, Галина
і Наталя Колесні**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Рідним, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

д-р М. Крижановський
з Рідною

Христос Воскрес!

Усім, Родині, Друзям, Знайомим, Братам Право-
славним, які щирою, незрадливою душею вишо-
вують Воскресіння Христове згідно з українськими
предковичими звичаями
сердечно вітають**д-р Александра і д-р Іван**
Яроші з донєю Оксаною**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилає —

д-р Юрій і Ненсі Трухлі

РІДНИМ, ДРУЗЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

д-р Іван і Наталія Макаревич

РОДИНІ, КОЛЕГАМ та усім ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажають —

д-р Александер, Ірена
і Александра СушковіЗ ПРАЗНИКОМ
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рідним, Приятелям і Знайомим

— бажають —

Д-р Остап і Зеня Баран з РодиноюУКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТІВКА в НЬЮ ЙОРКУ

— вітає —

ВСІХ СВОІХ ЧЛЕНІВ зі СВІТЛИМ СВЯТОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯта бажає їм
миру, радості, щастя і здоров'я

ЗА ДИРЕКЦІЮ:

д-р В. МАНТИКА
голова**О. СЕВЕРИН**
секретар**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Велимишановим Гостям, Приятелям і Родині

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA128 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-322-3348**Христос Воскрес!**

ЩАСЛИВИХ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Величчю і Радістю
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану**Ярослава, Зенон, Христ і інші Божі
СНІДКИ**Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним і Знайомим

бажають всього кращого

О. О. Бойчук з Родиною
Lake George, 1969

Велимишановим Покупцям і Гостям

Гарних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажаємо

Христос Воскрес!

Ольга і Володимир
Дармохвали

Цукорня „Веселка“, 144 2-га Еваню, Нью Йорк

Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Рідним, Приятелям, Знайомим та Усьому

Українському Громадянству

Пастор Мирослав А. і Софія
Ф. Рожакі

також:

син: ОРЕСТ; снінова: МАРІЯ ОЛЕНА

дочка: МАРТА; внучка: ЛІН МАРІЯ

**Христос Воскрес!**

Побажання добра Родині й Приятелям

— засилає —

ЕВГЕНІЯ ФЕРЕНЦЕВИЧ**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

РОДИНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Осипа, Ераст і Зенон
Куровицькі
Ірина, Ярослав, Ярослав мол.
і Оксана КуровицькіНашим ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
передасмо щиро бажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

й ВСЬОГО ДОБРА в ДАЛЬШОМУ ЖИТТІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!**Осип, Стефа і Тамара Дибі**

71 E. 7-ма вул. Нью Йорк 3, Н. Я.

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Родині і Знайомим

— бажають —

Зенон, Ліля, Талі
і Андрійзик Білики

З нагоди Свят

Христового Воскресіння

— вітаємо —

Рідню, Приятелів і Знайомих

ХРИСТОС ВОСКРЕС!**Евгенія і Зенон**
Корчинські

Веселих Свят!

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 бажають
ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯНИ
 з синами Александром і Ізидором та
КАРОЛІНА І ІЗІДОР ЛАВРИШКО

РАДІСНИМ
"ХРИСТОС ВОСКРЕС"
 щиро вітаємо
 РІДНІО, ДРУЗІВ І ЗНАЙОМИХ
Ольга і Іван Кобзар
 KENIA, Hunter, N.Y.
 (518) 263-4700

З НАГОДИ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
 бажаємо нашим усім Родині; Ієрархам УАПЦ і Ду-
 ховенству; Крайнам; усім Друзям; Побратимам по
 Зброї о. д-ра В. Л.; усьому Громадянству Міннеа-
 поліс, Ст. Пол; та п. д-рові М. Козиків з Родиною
 — наше найщиріше і найсердечніше

Христос Воскрес!
 Обнімаючи Вас усіх, з подякою за пам'ять о. д-ра
 В. Девіцького, в Його великому заворінню.
Воістину Воскрес!
Галина Левицька
 з Родиною
 Міннеаполіс, Міннесота

Веселих, Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 всім Приятелям, Друзям і Клієнтам
 — бажають —

Марія і Володимир
Заклинські
 власники
"DIADEM" — ГАЛАНТЕРІЯ
 140-142 Second Ave. — NEW YORK CITY — SP 7-3928

З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 найсердечніші побажання всім Організаціям
 — складає —

УКРАЇНСЬКА-ТАНКОВА ОРКЕСТРА
"АМОР"
 SW 2-7692 під проводом Миколи РОМАНЕНКА

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим та Дорогим Гостям
Українського Ресторану
 бажають власники

Теодор і Стефанія Пешко
 зі Синодом
 141 Avenue "A" — NEW YORK CITY — GR 7-9633

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — пересилають —
 ТИСЯЧНИМ МАСАМ СВОЇХ ЧЛЕНІВ
 І ПРИЯТЕЛІВ

УРЕДНИКИ, ЧЛЕНИ РАДИ ЕКЗЕКУТИВІВ
І ПЕРСОНАЛ ЛЬОКАЛО 32-J SERVICE
EMPLOYEES INTERNATIONAL
UNION AFL-CIO
 Albert E. Perry, President and Business Manager;
 Dolores Drapala, Vice President; Thomas J. Perry,
 Vice President and Pension Administrator; Nellie
 Malsky, Secretary Treasurer; Chester W. Brown,
 Recording Secretary; Peter J. McManus, General
 Organizer; Executive Board: Joseph Baumann,
 Marie Farkas, Elinor Fey, Jean Kocur, Blucher Law-
 rence, Mattie Lester, Donald Mumm, Ella Orange,
 Lucille Pearson, Pauline Slisky, Isabel Taft, Board
 of Auditors: James Daly, Mary McNulty, Blanche
 Thurmond.

LOCAL 32-J
SERVICE EMPLOYEES INTERNATIONAL
UNION AFL-CIO
 237-241 East 36th St., New York, 16, N.Y.
 Tel.: MUrray Hill 5-4700

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ГОСТЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають
Іван і Стефа
Криницькі

White House, Accord, N.Y.

ВІСНОВИМ, ПОКУПЦІЯМ
 поручає:
 найкращі шинки, ПАШТЕТИКИ,
 САЛЦЕСОНИ, ЗАЯЦІ,
 ВУДЖЕНКИ І КОВБАСИ.

та ШАСЛИВИХ із ВЕЛИКОДНЕМ СВЯТ
 бажає —
НЕРШНОВСЬКИЙ І СИН

111 — 1st Avenue (bet. 6th & 7th St.)
 ORegon 7-1210 NEW YORK 3, N. Y.

Христос Воскрес!
 Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажає —

Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам
 і усьому Громадянству

Марія Саврас-Кушнір
SONYA'S BEAUTY SALON
 власник — СЯЛОНУ КРАСИ
 86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y. — GR 7-8110

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Родині, Знайомим і Дорогим Гостям бажають

С. БАРДИГУЛА І С. БОДНАР
 власники
NIKOLAS CAFETERIA
 29 Cooper Sq., New York City GR 3-7180

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 усім своїм Клієнтам
 — бажають —

П. Буняк і М. Гастішин
 власники
VAULSBURG AUTO BODY
 904-906 S. Orange Ave., Newark, N.J. Tel.: 375-0000

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!
 Родині, Односельцям, Знайомим і Гостям
 бажають

ОЛЬГА І ГРИЦЬ СЛИВКИ
 власники
Українського Ресторану
"ОДЕСА"
 117 Ave. "A", New York City Tel.: 473-9132



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ
 ВСЬОМУ
 УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
 — бажає —

ФІРМА
БРАТТЯ СТАСЮК
 НЬЮ ЙОРК
 124 Перша Звено.

Христос Воскрес!

Гостям, Крайнам, Крайнам і усьому Загалові
 з нагоди

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
 всього найкращого
 — бажають —

Стефан і Леоніа Хомляк
 власники resortу
TWIN BAY VILLAGE
 Bolton Landing, N.Y. 12814

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 всім своїм Велимишановним Клієнтам
 — бажає —

Ilko's Meat Market
 144 First Ave., New York 3, N.Y. Tel.: YU 2-6499
 Поручаємо першорядні м'яса найкращої якості, смачні
 м'ясні продукти власного виробу, шинки, ковбаси,
 дичину.
Ілько ТАШУК — власник

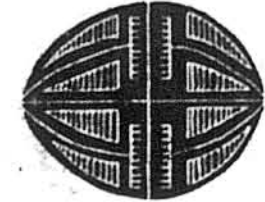


ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Найщиріші побажання
 Веселих Свят
Воскресення Христового
 своїм Клієнтам, Родині та Приятелям
 бажає

L. PROC BEAUTY SALON
 95 Second Ave., New York, N.Y. 10003 AL 4-8675

Веселих Свят
Воскресення Христового
 Родині, Приятелям, Знайомим
 і ВІШ Покупцям бажає

Юліан Бачинський
J. B. Meat Products
 166 Ave. "B" Manhattan, N.Y.
 (між 10 і 11 вул.) CA 8-5590



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ,
 ПРИЯТЕЛЯМ І ШАНОВНИМ ПОКУПЦІЯМ
 бажають

І. Кефор **В. Роговський**
 власники

OLYMPIA LIQUORS, INC.
 87 2nd AVENUE NEW YORK, N.Y.
 GR 5-8528

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Найкращі побажання зі Святами
 Воскресення Христового
 пересилає —

ЮЛІАН РЕВАН

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Родині, Приятелям і Знайомим
 Веселих Свят
 бажає —

МИХАЙЛО ЛІСОГІР

Нью Йорк

Радісним, веселим і щирою
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 поздоровляємо Вас, Наші Рідні, Приятелі
 і Знайомі та бажаємо всіх благ —
Стефанія КАРАТНИЦЬКА
 Ліда, Оксана, Леонтій і Любомир КРУШЕЛЬНИЦЬКІ
 Нью Йорк

Великодній Привіт — **"ХРИСТОС ВОСКРЕС!"**
 і щирі побажання Веселих Свят
 Рідні, Знайомим і Друзям пересилає —

МІР. МАРІЯ ТИМЧИШИН

246-26 Thornhill Avenue, Douglaston, N.Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Веселого ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
 Родині і всім Знайомим по цілому світі бажає
ЯКІМІШИН МИКОЛА з РІДНЕЮ
 з села Янчин, повіт Перемишльський, Зах. Україна
 тепер:
 68 Miller Street, Rochester, N.Y. 14605, U.S.A.

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажає —
МИХАЙЛО БРЕЗЕНЬ з РОДИНОЮ
 Пассейк, Н. Дж.

Родині, Приятелям і всім Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
 бажають —
Антоніна ВОЗНА
Юліан і Марія САВЧУКИ зі Спартан
 Бруклін, Н. Й.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Українським Установам, ВІШ, Покупцям,
 Родині та Знайомим
 Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажає —

Лидія Оприск з Родиною
 Власник — **GRAND SUPERMARKET**
 175 Grand Street, Brooklyn, N.Y.
 Tel.: EV 4-5842 Home: 887-0510

Усім нашим Шановним і Дорогим Гостям
 Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
 — бажає —

ПРИМОРСЬКА ГОСТИНИЦЯ
"СЛАВУТА"
 120 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J.
 Telephone: (609) 522-1615
 Philadelphia, Pa. Tel.: PO 3-6396

JOHN'S EXPRESS SERVICE
STATION

MOBILGAS PRODUCTS
 631 Bruckner Blvd., Bronx, N.Y. CYpress 2-9225
ІВАН ГІРНИЙ "Цісар"
 — дякує —
 Шановним Клієнтам за підтримку
 — і бажає —

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Увага!

СЛУХАНТЕ УКРАЇНСЬКОЇ ВЕЛИКОДНЬОЇ РАДІОПРОГРАМИ
 в дні 13-го квітня 1969 р. о год. 2:06 до 3-ої по пол. з радіостанції W.R.O.C.
 Програма ведена п. мтр. Р. ЧОРНОБІЛЕМ, а спонзорують п-во: М. і МИХАЙЛО КРИЖАНІВСЬКІ, О. І. І. МАРКО
 ЛОНКЕВИЧІ, М. і ТАРАС КАХНИКЕВИЧІ, і мтр. АНДРІЙ ПОВХИ, ГРИГОРІЙ КУЗІВ, Л. І. ПАВЛЮ
 ПРОКОПЕНКИ

Роче стер!**Увага!**

РОДИНІ, КРАЙНАМ, ПРИЯТЕЛЯМ, УСІМ НАШИМ ПОКУПЦІЯМ,
 ТА УСІМ УКРАЇНІ
 ЗАСИЛАСМО НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих та Щасливих Свят!
Христос Воскрес!



Веселих Свят!**MARIA SHOP**

111 First Avenue, New York City GR 7-8760
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ЕЛЕГАНТНОГО ЖІНОЦТВА
бажає всім своїм Клієнтам і всім
Українському Громадянству

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Власники:

C. i M. Марко

3 НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВАТ
всім Покупцям
— бажає —

HOLLYWOOD FLORIST

127 East 7th Street • New York City • Tel.: GR 5-7844

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВАТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

УКРАЇНСЬКИМ ПОКУПЦЯМ

P & K Meat Market

39 Palisade Ave., Yonkers, N.Y. GRegory 6-0300
Власники: П. ШАНДАЛА І К. СИДОРЯК

БЮРО ВИСІЛКИ
ПАКУНКІВ
до всіх країн
ЄВРОПИ



101 First Avenue — NEW YORK, N.Y.

Tel.: OR 4-3930

3 Празником ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим
сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВАТ

— складають —

МИКОЛА ГОРНСЛАВСЬКИЙ з донькою ХРИСТИНОЮ
власники

УСІМ ПОКУПЦЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

УКРАЇНСЬКА ФІРМА

Delto Sportswear Co.

304 East 9th Street New York, N.Y. 10009

Власник РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ



**Христос
Воскрес!**

Всім
НАШИМ
В.Ш.
ПОКУПЦЯМ

**Веселих
Свят**

бажає

Українська Фірма

АРКА

48 East 7th Street New York, N.Y.



Українська писанка —
всім радість велика. Наші
діти їх красять, святять,
ними гордяться.
Де в родині пишуть пи-
санки, там в родині згода.

Христос Воскрес!

З нагоди
Святого Воскресіння
бажаємо Всім

Веселих Свят

М. СУРМАЧ

з Родиною



Христос Воскрес!

Веселих Свят Воскресіння Христового
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям

— бажають —

ЕЛЕОНОРА І ТЕОДОР ГРИНІВ

власники

УКРАЇНСЬКОЇ ІМПОРТОВОЇ ФІРМИ

ALMOHR CO.

136 First Avenue New York, N.Y. 10009

OR 3-3510

З Днем Світлого Воскресіння Христового
бажаємо Родичам і Приятелям Веселих Свят
та всього найкращого

ІРИНА І ІВАН ЖУКОВСЬКІ



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ

— і —

СТАНІСЛАВ БАШКЕВІЧ

власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS

168 BEDFORD AVENUE

BROOKLYN, N.Y.

Tel.: EV 8-2811



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Усім нашим

Шановним Покупцям, Приятелям та Знайомим

— бажають —

ВЕСЕЛИХ СВАТ

С. САВЧУК І Б. ГАЛАГАН

ВЛАСНИКИ ФІРМИ

BRODY

MEAT PRODUCTS, INC.

96 2nd Avenue — NEW YORK, N.Y.

Tel.: GR 5-5052

Христос Воскрес!

Веселих Свят!

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВАТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄ ВСІМ
УПРАВА

**Bankers Federal Savings
and Loan Association**

A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 Second Avenue New York, N.Y. 10003

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям і ВШ. Клієнтам

— щиро бажає —

Українське Будівельне Підприємство

"Stewal" Inc.

Kerhonkson, N.Y.

Власник ЛЕХНОВСЬКИЙ Тел. (914) 626-7602

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВАТ

Воскресіння Христового

всім нашим Гостям, Родині, Приятелям

і Знайомим бажають

ВОЛОДИМИР І СТЕФАНІЯ ДУКА з родиною

власники української оселі:

Willow Bungalow Colony

Kerhonkson, N.Y.

Tel.: 626-7126

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ЩИРІ СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим

— пересилає —

Володимир Козіцький

TRAVEL AGENCY

85 East 188th Street — Bronx, N.Y. 10453 — 295-2280

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Вн. Клієнтам і Прихильникам

бажає

„БІБЛОС“

УКРАЇНСЬКА НЕРЕПЛЕТНА

107 1/2 St. Marks Place, New York City OR 7-0370



ВЕСЕЛИХ СВАТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОІМ ВШ. ПОКУПЦЯМ

— бажають —

Володимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло ВРЕЗДЕНЬ

Микола СТРУК

— власники —

М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ

Market Quality Market

117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345

Дорогим ГОСТЯМ, ДРУЗЬЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажають —

ЩИРО СЕРДЕЧНЕ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Олекса, Марія, Тоні ШУМИЛО

Lexington Hotel

LEXINGTON, N.Y. TEL.: 518 989-9797

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВАТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим

— бажає —

Kowbasniuk Agency

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО

Інформаційні справи. — Візети на кораблі й літаках.

Міжнародні поштові перекази і т. д.

286 East 10th Street NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: AL 4-8779 — AL 4-8717



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят

Воскресіння Христового!

Українському Духовенству, Організаціям,
ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажає

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК

власник

Української Крамниці

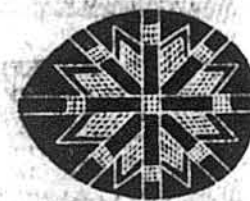
ASTORIA

MEAT PRODUCTS INC.

35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106

(між 35-36 вул.)

Tel.: 728-5883



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім нашим Вельмишановним Покупцям

— бажають —

**ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ
І СИН**

Українська М'ясарня

128 FIRST AVENUE NEW YORK CITY

Tel.: GR 7-0344

ВЕСЕЛИХ СВАТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

від

ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ

Теодора Волінніна

Займається похоронами в Нью Йорку, Брукліні і око-

лиці. Допомогає в похоронах в цілій Америці і всіх

країнах світу.

Чесна і солідна обслуга. Модерна каплиця.

Theodore Wolinnin, Inc.

FUNERAL HOME

123 East 7th St., New York, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1487



ВЕСЕЛИХ СВАТ!

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Петро ЯРЕМА

FUNERAL HOME

129 East 7th Street — NEW YORK, N.Y.

(Between 1st Ave. & Ave. "A")

ORegon 4-2568

Модерні охолоджені каплиці.

РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Володимир, Дьодя і Роман Гентіші

Родині, Дружам та Знайомим
— бажаємо —

**ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данилко
ДОМАРАЦЬКІ**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
Величавим Покупцям, Родині, Приятелям
і Знайомим — бажаємо —

Paulison Bakery

903 Paulison Avenue (2-й поверх від шпарайту)
CLIFTON, N.J. Tel.: 777-8161
Власник — Володимир МИЦАК з Родиною

Веселих Свят!

ВЕЛИКОДІННІ ПРИВІТ — „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
І ЩІРІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ І ПРИЯТЕЛЯМ
пересилають

Квітка, Василь і Юрко Стецюки

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

3 ДНЕМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
всім своїм Гостям, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— бажаємо —

Український Ресторан

105 St. Mark's Place — NEW YORK 9, N.Y. — GR 7-9474

— власники —

ІРКО ЯРЕМА і ВОЛОДИМИР ГАЛОВІН

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ**

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Всім нашим ВШ. Покупцям, Приятелям, Знайомим
та всьому Українському Громадянству

— бажають —

МИКОЛА ГУМЕНЮК і син КОНСТАНТИН

— власники —

„ДУНАЙ“

(Буше Поділля)

**СПІЛКА М'ЯСАРСЬКИХ ВИРОБІВ
в НЬЮ ЙОРКУ**

103 Avenue "B"
Між 6-7 вул.

NEW YORK 9, N.Y.
Тел.: OR 7-8081

3 НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
щирі побажання

всього добра з кріпким здоров'ям включно
— пересилають —
всім Членам своїх Родин, Гостям Вакаційної оселі

„МАКОВИЦЯ“

Приятелям і Знайомим —

Сава і Ярослав

Никифорики

з Нью Йорку й Дітройту

Двадцятиріччя НАТО: президент Ніксон промовлятиме на з'їзді 15-ох міністрів

Вашингтон. — 10 квітня розпочалась у Вашингтоні дводенна конференція 15-ох міністрів закордонних і військових справ членських держав Північно-атлантичного Союзу (НАТО) з нагоди його 20-річчя. Президент Ніксон заповів виготовлення промови. Французький міністр закордонних справ Мішель Дебре висловився в промові у Клубі Крайової Преси у Вашингтоні за збереження НАТО і тим самим ствердив, що Франція залишиться в тому західному блоку. М. Дебре покликався на створення „атмосфери довіри“ між Францією і ЗСА внаслідок розмов президента Ніксона з де Голлем, але потвердив, що ЗСА і Франція різняться в поглядах на ролі Франції політичне відношення до у Західній Європі. У зв'яз-

ку з 20-тиріччям НАТО секретний уряд проголосив через ТАСС заяву, в якій називає Північно-атлантичний Союз найбільшою „перешкодою до миру“ та організацією, яка змовлялась і змовляється проти СРСР. Комунікат советського уряду оскаржує НАТО в націзуванні мадерів до противоповстання в 1956 році та в плягуванні „контрреволюції“ в ЧССР. Совети знову закликають Захід до розв'язання НАТО й т. зв. Варшавського пакту та до міжнародного визнання „вічного“ поділу Німеччини. — На конференції НАТО у Вашингтоні вирішать майбутній характер того блоку, себто не тільки його військового аспекту, але й політичне відношення до Сходу Європи.

Образ українського мистця в американській церкві

Рутерфорд, Н. Дж. (Л. Г.). — На латинський Велікодній в дніх 5-6 квітня ц. р. в унітарній церкві в Рутерфорді, Нью Джерзі, була експонована імпортна, розмірами 150 x 100 інчів, картина нашого відомого модерніста Юрія Солов'я „Розп'яття“. Поміщена на запрестольній стіні, при аккомпаніменті релігійної музики найвишараніших су-

часних та класичних композиторів. Образ складений із п'яти квадратних панелей, на чорній стіні справляв могутнє враження і с незвичайною подією в мистецтві та релігійному житті цього міста. Це вже третя Солов'я монументальна картина цієї тематики, що надає оформлення церкві — ще одна с в лютеранській церкві в Брукліні, а інша в Канаді.

ЛИСТ ТВОРЧОЇ МОЛОДІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

іського народу? Хто дав їм право топтатися брудним русифікаторським чоботом на національній гідності українського народу?

Ми, творча молодь Дніпропетровська, вимагаємо притягнути до відповідальності їх і всіх тих, хто вчиняє брутальні україножерські кампанії — відомські

шабаші на терені української культури, хто переслідує чесних, відданих народі людей тільки за те, що вони хочуть бути самими собою і нічим іншим, що вони хочуть виховувати своїх дітей в українських дитячих садках, школах, технікумах і вузах. Вважаємо, що такі кампанії в кінцевому своєму рахунку досягають одного — снють ворожнечу між двома великими братніми народами.

Вибачайте, коли Ваша лапка, що ми в такій зарпідній формі написали Вам, бо писати про такі речі без обурення — значить нічого не написати.

Ми віримо, що Ви прислухаетесь до нашого щирого голосу й вживете негайних заходів для виправлення ненормального становища, в якому опинилась творча інтелігенція нашого міста, сотні тисяч українців Дніпропетровська й області.

Творча молодь

м. Дніпропетровська:

(підпис)

(Київ)



3 НАГОДИ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

— бажаємо —

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІ
та ВСІМ ПОКУПЦЯМ українських крамниць

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ
КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ
в НЬЮ ЙОРКУ**

ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ та ЇХНІЙ РІДНІ

— бажаємо —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Повідомляємо ВШ. Членів:

ТРАДИЦІЙНЕ

СВЯЧЕНЕ СУКІП відбудеться в неділю,

27-го квітня ц. р. о год. 5-й по пол. в Нар.

Домі (Долішня зала);

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ відбудуться в неділю,

4-го травня ц. р. год. 5-та по пол. в Нар.

одному Домі (кімн. ч. 22).

Управа СУКІП

С Л О В О

ТИЖНЕВИК УКРАЇНСЬКОЇ ХРИСТОКРАТИЧНОЇ ДУМКИ

Заснований 29-го січня (ст. ст.) в День Трьох Святителів: Василя Великого, Григорія Богослова та Івана Золотоустого і в день народження президента Лінкольна (12 лютого н. ст.) Року Божого 1969 в Чикаго, Іл. — проголосує всій українській еміграції, що незабаром появиться **ПЕРШЕ ЧИСЛО** цього часопису.

Передплата 8.00 дол. річно. В разі коли б часопис „Слово“ не появ лявся тижнево, тоді кожний передплатник одержить 52 числа „Слова“ за 8 доларів.

Склад працівників „Слова“

Основа і Президент — **ВОЛОДИМИР ІВАНИЧ ГАЙДУК-БОБЕРСЬКИЙ** (студент права і Богословія).

Видавець — **ВИДАВНИЧО-ДРУКАРСЬКА СПІЛКА „СЛОВО“ В. І. ГАЙДУКА БОБЕРСЬКОГО І ЙОГО ПОБАТИМІВ.**

Перший виконуючий віце-президент — **Сотник АНДРІЙ ВИГОВСЬКИЙ.**

Другий виконуючий віце-президент і скарбник — **о. іподиякон МИХАЙЛО ПРИТУЛА.**

Писар, генеральний — **ПЕТРО ГОЛОВИТІЙ.**

Головний редактор — **ТЕОДОР КУРПІТА**

Відповідальний редактор — **пані АЛІА СРІЕНА.**

Літературний редактор — **Проф. ЮРІЙ СИДОРОВИЧ.**

Генеральний адміністратор — **Сотник АНДРІЙ ВИГОВСЬКИЙ.**

Директор Головної Канцелярії — **ВОЛОДАР ВАСИЛЬЧЕНКО.**

Головна ідея і напрямок „Слова“

- Сднати всіх українців християн в одну велику родину згідно з заповідями Швеченца „сдиномисліє і братолюбє“.
- Закликати всю українську молодь створити в Америці, Канаді і по всіх інших країнах нашого поселення: а) молодіжні спілки різних родів підприємств; б) високі українські школи (академії та університети) у всіх містах великого скупчення українців на чужині; в) спортивні об'єднання для підготовки всієї молоді для всіх родів спорту в майбутніх олімпіадах.
- Поширювати і поглиблювати між українським народом студіювання і знання усіх творів Отців Церкви, пояснень до Святого Письма для підготовки в майбутній, вільній Українській Державі справедливого, вільного, радісного, христократичного життя.

Передплати, оголошення, святині побажання та пожертви на Видавничий Фонд, просимо слати на адресу:

SECURITY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION, 932-36 N. Western Avenue, Chicago, Ill. 60622
Тел. (312) SP 2-4500 наkonto 4129, Ukrainian Weekly „Slovo“. Чеки адресувати „Slovo“ Printing & Publishing Co. та SELF-RELIANCE C. U.,konto Ukrainian Weekly „Slovo“ — 6945, 2351 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill. 60622. Тел.: HU 9-0520.

Бажаємо всьому Українському Народові, експозно з його Церковним Проводом всіх віровизнань, Верховному Архиспископові Кардиналові Йосифові Сліпому, Блаженнішим Митрополитам та Високопреосвященнішим Архиспископам і Єпископам, Всегосподу Духовенству та всім Вірним Україні, на засланнях, в розсіянні сущих — Радісного Христового Воскресіння та незломних надій на близьке Воскресіння України.

За Видавничу Друкарську Спілку „СЛОВО“
ВОЛОДИМИР ІВАНИЧ ГАЙДУК-БОБЕРСЬКИЙ
(Президент)

ПОМЕР Д-Р СТЕФАН СТЕФАНОВИЧ
Менвіл, Н. Дж. — Родина інформую, що ще 30-го березня ц. р. помер в Аргентині на 67-му році життя відомий наш громадянин, колишній суддя в Добромилі Львові та польовий суддя Української Дивізії с. п. д-р Стефан Стефанович. Тіло Покійного перевезено до 3-СА, до Мелвіл в Нью Джерсі, де цієї суботи, 12-го квітня, о год. 11-й ранку в церкві св. Михайла при 2-й вулиці відбудеться похоронні відправи, після яких тілні останки Покійного будуть перевезені і поховані на Українському Православному Цвинтарі в Бавід Бруку.

ПАПА ПАВЛО VI СКАСУВАВ традиційні червоні кардинали кардиналів та різні інші подоби парадного кардинальського одягу. Державний Секретаріат Апостольської Століці видав 5-сторінкову інструкцію, яка вводить різні форми по лінії більшої скромності щодо зовнішнього вигляду і титулатури кардиналів.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
Окружний Комітет Відділів
Дітройту і околиці
— влаштовує —
в неділю, 27-го квітня 1969 р.
год. 3-тя по пол.
в Українському Народному Домі при 4655 Мартін

ПАНЕЛЬ
на тему
Життєве забезпечення (асекрація) — найбільший бізнес Америки
Модератор:
ІВАН ВАЩУК, гол. контролер і голова Округи УНС
Панелісти:
Володимир ГІРНИК, гол. контролер УНС
Володимир ДІДНИК, бушуй гол. радий УНС
Володимир БОЙД-БОРИСКЕВИЧ
Євген РЕПЕТА, обласний організатор УНС

Закликаємо все Громадянство, старших і молоді, прибути на цю панель, щоб довідатися про значення й вагу життєвого забезпечення для поодиноких осіб, цілих родин і зокрема для забезпечення коштів виховання й високої освіти молоді; скільки потрібно забезпечення і якого роду; про забезпечення, як засіб гарантованої опадності; і ін. Всім, без винятку, треба життєвого забезпечення. Тож прийдіть на панель, щоб про нього лаяльніше довідатися.
Після дискусії поміж панелістами вони відповідатимуть на питання прихильників.

ОКРУЖНА УПРАВА
Український Народний Дім у Нью Йорку
повідомляє своїх Шерівців, що
ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбудуться —
в суботу, 3-го травня 1969 року
в год. 4-й по пол.
У ВЛАСНОМУ ПРИМІЩЕННІ
142 Друга Евено, Нью Йорк, Н. Й.
ДИРЕКЦІЯ

Відділи УНСоюзу
Басейну Твердого Вугілля!
В неділю, 20-го квітня 1969 року
в год. 2:00 по полудні
в залі
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
при 303 N. Shamokin St., Shamokin, Pa.
— відбудуться —
НАДЗВИЧАЙНІ ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ
в яких повинні взяти участь Урядовці, Конвенційні Делегати та Представники наступних Відділів УНСоюзу:

Берек 164, 333; Центральна 90; Колдсайд 201; Фрекенд 242, 382; Фріленд 429; Гезлетон 85, 314; Магоной Ситі 305; Магоной Плейн 365; Мек Аду 7; Майнсвилл 78, 265; Мт. Кармел 2; Нортегумберленд 357; Шамокін 1; Шенандоа 98; Ст. Клер 9, 31, 228.

В ПРОГРАМІ:
Завершення планів:
1. Святування 75-ліття УНС в Шамокін, Па., 31-го травня ц.р.
2. Фестиваль з нагоди 75-ліття УНС в Лейквуд Парк в дні 1-го червня ц.р.
У Зборах візьме участь:
Йосип Лисогір
головний президент УНСоюзу
До участі в Зборах запрошені також всі Члени УНСоюзу та широкий загаль Українського Громадянства цілої околиці.
Г. СЛОВІК М. ГЕНТОП С. МАЗУР
секретар голова ОК містоголова

УКРАЇНСЬКА БАПТИСТСЬКА ЦЕРКВА
у ФІЛАДЕЛФІ, Па.
19-го КВІТНЯ 1969 р., о год. 7-й веч.
— влаштовує —
ПЕРШУ СВЯТОЧНУ
ДУХОВНО-ЛІТЕРАТУРНУ ПРОГРАМУ
У програмі: Спів у супроводі бандури, кантат під проводом Паст. В. Домашовця, хор та струнна оркестра під проводом П. Тарновського.
Служитимуть Словом: Д-р Е. Гольцман та Пастор В. Домашовець.
ВСІХ СЕРДІЧНО ЗАПРОШУЄМО.
Address: Calvary Temple, 3301 South 20th Street, Philadelphia, Pa.
Пастор І. Беркута та Церковна Рада

„СКВЕР ТАРАСА ШЕВЧЕНКА“
(Закінчення із стор. 2-ої)
„від кріпака до пророка“, льонів, що відчув межові положення України — як тієї Мазепино „чайки“, що аквела діток при битій до „рози“. Його творчий геній знав, за що ми боролось і боремося. Тому і горять армії в Україні. Оди межева ситуація, оце перебування між життям і смертю надхнули поета написати книгу космічного болю — „Кобзаря“. Шевченко сучасник філософа Кіркєгора, проте він дійшов до екзистенціалізму міркуваннями так про свою особисту долю, як і всієї України, — з постійним перебуванням між життям і смертю, на грані буття і небуття.

Не менше важлива проблема в його творчості, — говорив д-р В. Янів, — проблема вини і кари, терпіння і смерті, що особливо проявилось в тематичній дивчині: покритки, жертви несправедливих соціальних і національних обставин. Кривава помста за кривди, зокрема в малюнках „Гайдамаків“, — бо українська людина це борець за волю, за місце України в світі. Усі гасла французької революції лунали в творях Шевченка сторіччя тому, і сьогодні французька столиця віддає йому честь.

Оця у великому скороченні подана промова, виголошена з чудовою дисципліною та відповідним патосом, заставила залу вислухати її без відхилу. І це теж доказ, що українці радо слухають промови, але добрі...
У перерві, на заклик гол. комітету, — люди розкупили всі платівки Візантійського хору, які хористи привезли зі собою — наче в подяку за те, що вони самі оплатили дорогу до Парижу. Так само розкупили брошуру французькою мовою з усією документацією, з ілюстраціями міста і храму св. Володимира, Шевченкової медалі з 1964 р. та статтю пані Марії Шерер, професора української мови і літератури, про життя і творчість Шевченка. У виданні цієї брошури велику заслугу має д-р Аркадій Жуковський, який не тільки зібрав усі документи, зредатував, але й поспів з цим виданням на час.

Другу частину концерту дає Голівуд, завітав до нас на Великодні Святі і висвітлити фільми його продукції
Також дасть лекції українського танку в такій формі:
Неділя, 13-го квітня 1969 р. в залі клубу „Орлик“, 9740
Контракт сесии — „Маруся — Ой не ходи Грицю“, 2 сесии, год. 5 і 7:30 веч.
Понеділок, 14-го квітня — Запорожець за Дунаєм, год. 7:30 веч.
Віторок, 15-го квітня, Наталка Полтавка, год. 7:30 веч.
Середа, 16-го квітня — Патріарх Української Католицької Церкви — Кардинал Йосиф Сліпий — Перші зустрічі в Канаді: Торонто, Вінніпег, Беруть участь тисячі українців з Канади і Америки. Торжественні Богослуження. Величаві концерти. Початок: 7:30 веч.
УВАГА! ДІТРОЙТ І ОКОЛИЦІ! УВАГА!
Зали УНДому, 1635 Martin Avenue
Четвер, 17-го квітня, „Маруся — Ой не ходи Грицю“
Початок: 7:30 веч.
П'ятниця, 18-го квітня, Запорожець за Дунаєм, год. 7:30 веч.
Субота, 19-го квітня, Наталка Полтавка, год. 7:30 веч.
Неділя, 20-го квітня, Патріарх Української Католицької Церкви — Кардинал Йосиф Сліпий, 2 сесии. Год. 5 і 7:30 веч.

СПЕРІЯЛЬНА УВАГА! Перед початком кожного фільму від год. 5:30-7:00 веч. відбудуться лекції українського танку, яку дає сам Авраменко для дітей, молоді, старших і інструкторів-учнів.
Неділя, 20-го квітня — Лекція танку, від год. 3-5 по пол. Дорогі Українці! Скористайтеся з цієї чудової нагоди прийїти побачити фільми, зустрітись з Маестром і вільно користуватись від нього лекції українського танку. Щиро запрошує —
Комітет Прихильників Школи Українського Танку В. Авраменко

УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКДЕНЬ НА ТЕЛЕВІЗІ
І РАДІО В НЬО ЙОРКУ І ВАШИНГТОНІ, Д.К.
НЬО ЙОРК: Субота, 12-го квітня, год. 9-та вранці — WNBC-FM, xarfe 105.9, New York.
ВАШИНГТОН, Д.К.: Субота, 12-го квітня, год. 9:30 вечора — WGS-FM, xarfe 91.9, Washington, D.C.
Неділя, 13-го квітня, год. 9:30 вечора — WFAN-TV, русло 14, Washington, D.C.

ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітає і найщиріше побажання Веселля і Щасливих Снів
ВІП. Слухачам, Глядачам, Спонсорам, Пристелям і
всьому Українському Громадянству пересіла.
ГОДИНА УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ
РОМАНА МАРИНОВИЧА
P.O. Box 2237, Washington, D.C. 20013

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АГЕНЦІЯ“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009
• ВІДІТИ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
• ВСІХ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
• ПОСРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ПОКУБКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
• МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.
ФЕДЕРАЛЬНІ І СТЕПОВІ ПОДАТКОВІ ЗВІТИ
(Income Tax)
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в суботу день: 9:30 — 7:00 веч.
в СВЯТОТІ від 9:30 до 2:30 по пол.

творили виступи хор і декляторок. Уже після відспівання „Та забілили білі сніги“ Лисенка та „Ой зійшла зоря“ Леонтовича, які хор під чарівною палітуркою дир. Антоновича виконав прецизно і зворушливо, — публіка домалася наддатку. Але на сцену вийшла молоденька Дануся Скакальська і продеклямувала з інтелігентною інтерпретацією поезію Ольги Маруняч „Художник“ (Не малюйте Шевченка плембем). Дві наступні пісні: „Чуєш брате мій“ Кошиця та тужливо-галицька „Над Прутком у лузі“ Воробкевича — знову викликали радісні оплески і домагання повторення, але на сцені появилася пані Олександра Кукловська з рецитатією „Кавказу“. Останні дві пісні „Ой пушу я кониченька“ Лисенка та „Садок вишневий“ Гнатюшина, — закінчили програму. У наддодатку хор проспівав „Засяло сонце золоте“ і разом із публікою „Ще не вмерла“.

Пальський Нунцій
Якось так склалося, що першим, хто пробув до Собору св. Володимира при „Сквері Тараса Шевченка“, був Пальський Нунцій, кардинал Вартолі. У нас бо відбулася Торжественна Служба Вожа в 1.100-ліття св. Кирила. Візантійський син Італії не міг знайти слів похвали для Візантійського хору, що співав на радість усім вірним і на подив чужинцям. І щойно тоді, коли автобус із нашими „жозаками“ відїхав до Голлівуду, після спільного обіду та прощання з організаторами імпрез, можна було податися на заслужений великодушний відпочинок.
Софія Наумович

ТВОРИ СЛУГИ БОЖОГО МИТРОПОЛИТА
АНДРЕЯ ШЕНТИЦЬКОГО
(Закінчення зі стор. 2-й)
годовина, як пробував ми з Вами.
В цій 29-сторінковій листі Єпископ Андрей найбільше місця присвятив „блудству“ (гріх нечистоти), яке є „найнебезпечнішим гріхом“, бо „блудство губить (нівеє) християнську релігію“. Виступив Єпископ Андрей і проти другого великого гріха — „ліснотів“, бо „бідні ті гріхи, що їх доля або неня п'єні“. Перестерігає автор листа до гуцулів, щоб не робили боргів, щоб не марнували мастків, щоб відкинули заборони.
Ми старалися подати якнайкращішу інформацію про цей перший том Творів Слуги Божого Митрополита Андрея Шентицького.
Мову й правопис до 1-го тому послань, як зазначено на початку, виправив проф. д-р Василь Лев, а технічною редакцією, як також виправлення мови Введення займався редактор Олександр Мох. Сумніваюся, чи достойно виправляти мову в таких творах, як „Пастирські листи“ Митрополита.
Отець Постулятор Михайло Гринчишин заповідав видання дальших томів Творів Митрополита Шентицького. Увійні писання Митрополита неукраїнською мовою вже друкуються.

Праця
HELP WANTED MALE
МАЙНТЕНАНС
MACHINISTS
For Elizabeth, N.J. and Boston, Mass. Minimum 2 years experience and formal apprenticeship program or equivalent. Duties include machine shop and equipment repairs. Rate \$3.96 an hour, along with a very generous benefit package. Contact us Monday through Friday, 8:15 a. m. to 5 p. m.
SIMMONS COMPANY
Brunswick Ave., Elizabeth, N.J. Equal opportunity employer.
HANDYMAN PORTER
10 год. тижнево, ваканції, вел. бенефіт, знич. день, доб. умови праці, почат. плат. \$2.00-\$2.50 на год. залежно від здібностей і досвіду. Річні підвищення, побаж з лисенсом на їзду.
Mid Island Y.M.-Y.W.H.A. Wantagh
Тел. в тижні 9 а.м. до 5 р.м. (516) PE 1-1120
CARPENTER INSTALLER
Excellent opportunity. Experienced preferred. Top salary to right man. For custom installation of high quality window & door product, with 32 yrs of public acceptance, & user satisfaction. Fringe benefits. (212) 454-1800
ДО ВІКНИЧУВАННЯ
МЕБЛІВ
Форман і механіки. Spray-ers, Helpers, Rubbers. Should have knowledge of Staining. Top pay. Steady work. Good working condition. (212) UL 5-8024
CABINETMAKER
BENCHMEN
Exp. on custom furniture. Also architectural woodworking. Steady. Good pay. Nice conditions. 876-1861

Потрібно
КРАВЦЯ
до модерної крамниці чоловічого одягу. Англіська мова конечно потрібна. Платя за згодою.
PETERS FASHIONS
FOR MEN
1734-36 W. 87th Street Chicago, Ill. 60620 BE 8-8384
TEXACO, Inc.
Needs Service Station Employees
START YOUR CAREER TODAY!
5 day — 40 hr. week salary & commissions. Life insurance & pension plan. Employees savings plan. Accident & sick benefits. — paid vacation. Call:
Mr. A. Vetter
(212) 679-7585
DELIVERY DRIVERS
Rapidly expanding light packaging delivery service has immediate need for men with good driving records and good physical conditions. Steady work & fringe benefits. Apply to:
Retail Delivery Service 185 Foundry Street Building 19 Ken Realty (Opposite Newark Drive-In Theater) Newark, N.J.
ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСОЮЗУ!

Праця
HELP WANTED MALE
UNIBRAZE CORPORATION
Specializes in brazing & soldering of all alloy and accessories needs men & women:
"SPOOLERS"
"PACKERS"
"SHIPPERS"
Apply in person to this address — 455 Knollwood Ave. near Rte 100 exit 4 on the Cross Westchester Expy or call this phone (914) 428-3441 & ask for Mr. Horowitz, White Plains, N.Y.
TIME KEEPER
DAY SHIFT
EXCELLENT PAY
Good working conditions. Company paid benefits. Car necessary, located in Queens. 894-9080
МЕХАНІКИ
І ПОМІЧНИКИ
Досконала платня і бенефіт. Large interstate carrier. Anchor Motor Freight Tarrytown, N.Y. (914) 831-4501 Ask for MR. PRATTE
ДО РОБЛЕННЯ САЛАТ
УКЛАДАННЯ
КУХОННІ ПОМІЧНИКИ
Kennedy Airport, добра платня + компанія бенефіт. Праця вдень, поплудні і вечорами. Анг. мова. Тел. від пон. до п'ят. 10 AM до 4 PM. (212) 995-3600
МУЖЧИНА
ДО ПРАЦІ У ФАБРИЦІ
Пів - факівсь, мусить говорити по-анг. Добра платня 40 год. бенефіт. Голоситись:
403 Jersey Avenue Jersey City, N. J. See "Pat" or "Norman"

PHYSICIAN
Licensed in Pennsylvania F/T to work 40 hour week in Emergency Room. 250 Bed General Hospital. Beaver Falls, Pa. Call Collect (412) 843-6000
DISHWASHERS
Full or part time work 5 or 6 day week. Nice working conditions. TARRYTOWN HOUSE Tarrytown, N.Y. (914) 591-8200 (Ask for Shelf)
Work Near Home
ELECTRONIC TECHNICIAN
Exp. nec. on test. Equipment repair & maintenance. Courier Communications 439 Freling Huysen Ave. Newark, N.J. Call 201 242-3000 Ask for Mr. Santana.
GUARD
Постійна праця, д. платня, бенефіт. Голоситись особисто. CARNIVAL CREATIONS 1050 Edward St., Linden, N. J. (Off Routes 1-9) або тел. (201) 925-9400

Pressman
for 17 x 22 Webendorfer OFFSET PRESS
In one of the finest resort hotels in the Catskills.
GROSSINGER HOTEL
Grossinger, New York. Must know press thoroughly also acquainted with Multi-lith. Salary \$135 per week. Plus room and board. 5 day week permanent position, all year round many fringe benefits. (914) 292-5000 ask for Joseph Halpner, Printing dept.
WOMEN WANTED
We are an established uniform Rental Company. Needs women for pressing & folding etc. Starting at \$1.67 hr. Good potential. All benefits, paid holidays. Contact Mr. Panarisi. at (201) 374-3800
Opportunity for male & female
COMBINED LABORATORY-X-RAY TECHNICIAN
Required for 16-bed hospital. Salary commensurate with experience and ability. Residence accommodation available. Liberal Personnel Policies. 1 meal on duty. State salary expected. Apply by April 15, 1969 to: MATRON Theodore, Sask. Canada
NANNY
ROSALYN LONG ISLAND To live in. Light cleaning. Own facilities. Fringe benefits. Must love children. They are 10-5-3 & 7 months old. References required. Nice warm atmosphere. Excellent opportunity. Call (516) 621-1307

Business
Opportunity
SHOE REPAIR CONCESSION
Виймова нагода, треба оглянути, щоб оцінити, постійний рух, повне влаштування. Готове до провадження, добрий бізнес, помір. ризик, в доб. положенні. Спійшті, тел. OL 7-0727
ПРОДАЖ З ВТРАТОЮ
Модерний "diner", сидячих місць 81, полож. при Route 209, біля Едмундів, Н. Й. \$45,000.
The Mc Dowell Agency Kerhonkson, N.Y. (914) 626-2431 after 6 P.M.
SHARON SPRINGS, N.Y.
Чудові гірські місцевості, сир. чуда джерела для лікування артриту-ремаїзму. З приватної смерті власника продається
БУДИНОК
12 умовляючих кімнат, кожна має кухонку та фріжидер — холодилик. Добра можливість купити тепер і розплатити сезон. Дзвонити: (212) MI 7-3910, або листи 20 травня писати: Box 404, Sharon Springs, N.Y. Тел.: (518) AT 4-8670

Мешкання
Безлітне українське подружжя пошукує
ПОМЕШКАННЯ
в околиці української католицької церкви св. Юра в Нью Йорку. Зголосувати телефонічно на ч. (212) 677-6452.
Real Estate
Ресторан, фарми, земля з озером і при „гайдах“, літні і зимові хати, по уміркованих цінах.
Tel. Kerhonkson (914) 626-7682 STEPHAN OLESKIW Licensed Real Estate Broker Rock Haven Rd. P.O. Box 348 Kerhonkson, N.Y. 12446
ДІМ НА ПРОДАЖ
Мурований дім, Bi-level — 3 спальні в Mt. Prospect, Ill. 20 миль на зах. від Чикаго. Дзвоніть веч. 259-3530.
Околиця Vailsburg
2 ДОМИ ЗА ЦІНУ
ОДНОГО
Двадцяти-двох, 6 кімнат, по кожній стороні — 1 має газ, огрівання, другий оди має, кахельні кузні і ланіткі. 2 air cond., килими і ліпани. Ціна \$26,900. ES 5-5393

Праця
HELP WANTED FEMALE
FEURER EMBLEM WORKS
NEEDS OPERATORS FOR SHIFTL EMBROIDERY
Steady work. Good salary. Hours 8-4:30 P.M. Nice working conditions with congenial small group. 1841 Blondell Avenue Bronx, N.Y. SY 2-6902
КОЛЬОНІЯ БОНГАЛ
На цілий рік, 7 кім., паровою оприваний дім, новий басейн і чудова земля, 13 приміщень, бліз крамниці і шк. Продається дуже помірковано з уваги на недугу. Телефонувати: (914) 794-6456 Diamond Colony Monticello, N.Y.